AquaContour automatic
Art. 1559**DE Betriebsanleitung**

Vielflächen-Versenkregner

EN Operator's manual

Large-Area Pop-up Irrigation

FR Mode d'emploi

Arroseur escamotable multisurfaces

NL Gebruiksaanwijzing

Verzonken multi-instelbare sproeier

SV Bruksanvisning

AquaContour automatic Pop-up

DA Brugsanvisning

AquaContour automatic Pop-up

IT Istruzioni per l'uso

Irrigatore Pop-up per superfici irregolari

ES Instrucciones de empleo

Aspersor emergente de múltiples superficies

PT Manual de instruções

Aspersores embutidos de grandes superfícies

PL Instrukcja obsługi

Zraszacz wynurzalny

HU Használati utasítás

Süllyesztett sokfelület-esőztető

CS Návod k obsluze

Víceplošný výsuvný zadešťovač

SK Návod na obsluhu

Viacplošný výsuvný zadaždovač

EL Οδηγίες χρήσης

Αυτόματο Ποτιστικό Pop-up μεγάλων επιφανειών ανεξαρτήτου σχήματος

RU Инструкция по эксплуатации

Дождеватель выдвижной многоконтурный автоматический

SL Navodilo za uporabo

Talni razpršilnik za več površin

HR Upute za uporabu

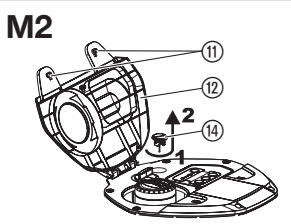
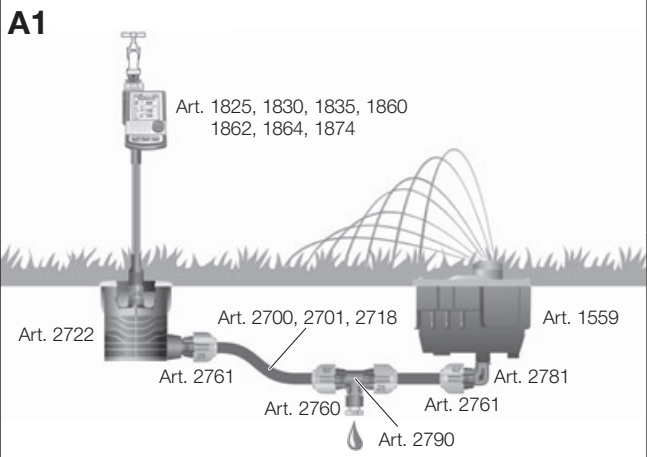
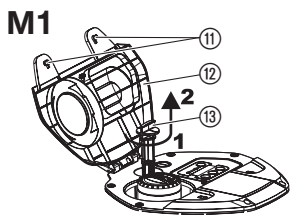
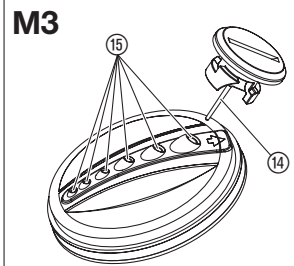
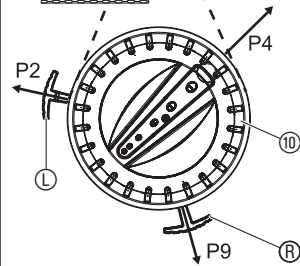
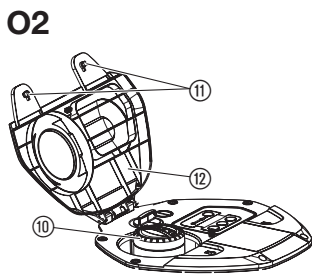
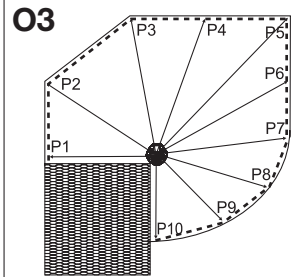
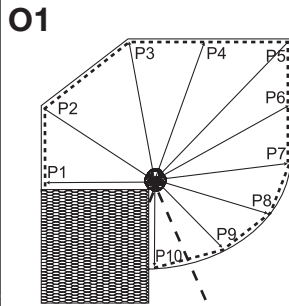
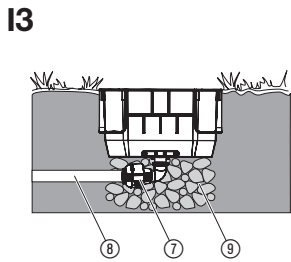
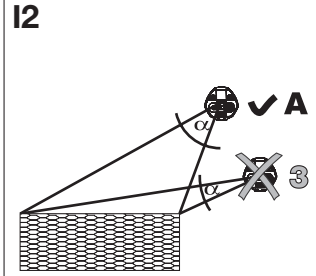
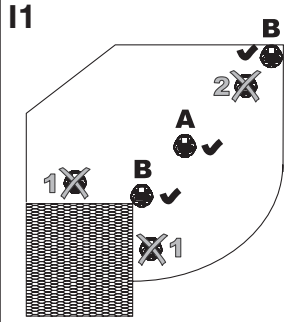
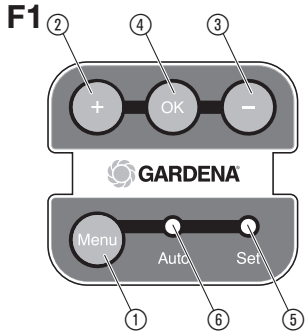
Turbinska dubinska naprava za stvaranje umjetne kiše na više površina

UK Інструкція з експлуатації

Багатоповерхневий прихований зрошувач

RO Instrucțiuni de utilizare

Aspersor îngropat pentru suprafețe poligonale



Багатоплощевий прихований зрошувач GARDENA AquaContour automatic

1. БЕЗПЕКА	102
2. ФУНКЦІЯ	103
3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ	103
4. ОБСЛУГОВУВАННЯ	104
5. ДОГЛЯД	105
6. ЗБЕРІГАННЯ	105
7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	105
8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	106
9. КОМПЛЕКТУЮЧІ	107
10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ	107

Це переклад оригіналу інструкції.



Через можливі причини виникнення небезпечних ситуацій дітям та підліткам віком до 16 років, а також особам, які не ознайомлені з даною інструкцією з експлуатації, не дозволяється користуватися цим виробом. Люди з погіршеними фізичними або ментальними здіб-

ностями повинні використовувати продукцію тільки під присмотром або біля інструктажу особи доглядача. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих, щоб упевнитись, що вони не граються з виробом. Не використовуйте пристрій, якщо ви втомлені, хворі, чи перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю, медикаментів.

Належне застосування:

Багатоплощевий прихований зрошувач GARDENA входить до складу спринклерної системи GARDENA та призначається для приватного використання у присадибних та аматорських садах для виключного застосування з метою зрошування садів та газонів.

НЕБЕЗПЕКА! Не можна використовувати багатоплощевий прихований зрошувач для промислових та комерційних цілей та в контакт з хімікатами, продуктами харчування, легко займистими та вибухонебезпечними речовинами.

1. БЕЗПЕКА

ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

Акумулятор:

Зрошувач містить літійово-іонні акумулятори, які заряджуються автоматично завдяки вбудованій сонячній батареї.

Коли акумулятор майже розрядився (наприклад, через забруднення захисного скла сонячної батареї), зрошування відбувається з мінімальною дальністю струменя.

Для повної зарядки розряджених акумуляторів потрібно близько 4 сонячних днів (щодня 8 годин) або близько 10 хмарних днів, доки акумулятор знову зарядиться повністю.

Рекомендації з експлуатації:

Багатоплощевий прихований зрошувач не повинен комбінуватися в межах системи зрошування з іншими зрошувачами.

При зміні дальності струменя зрошувача змінюється відношення тисків у водоводі зрошування й через це може змінюватися дальність струменя іншого зрошувача.

→ Зрошувати тільки через відокремлені одна від одної, одинарні напірні труби, не встановлювати послідовно з іншими зрошувачами.

За сильних коливань тиску в водоводі установ лени дальності струменя можуть варіюватись.

Не рекомендуються домові водопроводи (з напірним резервуаром) для водопостачання зрошувача, оскільки вони спричиняють коливання тиску через тиск вмикання та вимикання.

Присутність у воді піску та інших речовин абразивного типу в воді призводить до швидшого зношення та зниження продуктивності.

→ Для води з вмістом піску застосовувати центральний фільтр (наприклад, центральний фільтр GARDENA, арт. 1510).

Не провозити вертикалтер чи аератор над установленим на рівні землі зрошувачем.



НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести

до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.



НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

2. ФУНКЦІЯ

Панель управління [зобр. F1]:

Багатоплощевим прихованим зрошувачем GARDENA можна зрошувати сади індивідуальної конфігурації. При цьому струмінь води обертається повільно по колу до секторних обмежувачів і знову назад, при цьому змінюючи дальність зрошування відповідно до запрограмованого контуру. Панель управління слугує програмуванню контурів зрошування.

- ① **Кнопка меню:** Вибір між режимом програмування (Set) та робочим режимом (Auto).
- ② **Кнопка „+“:** Збільшує дальність зрошування.
- ③ **Кнопка „-“:** Зменшує дальність зрошування.
- ④ **Кнопка OK:** Зберігає в пам'яті установлену дальність зрошування.
- ⑤ **Світлодіод Set:** Показує режим програмування.
- ⑥ **Світлодіод Auto:** Показує режим автоматичної роботи. Світлодіод мигає що 10 секунд.

3. ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Вибрати правильне місце розташування багато-площевого прихованого зрошувача [зобр. I1/I2]:

Правильне місце розташування:

A Кругове зрошування:

- Зрошувач треба в разі кругового зрошування за змоги розташувати в центрі площі зрошування, для того щоб зовнішні фактори, наприклад, вітер, мали менший вплив на дальність зрошування.

B Секторне зрошування:

- Зрошувач треба в разі секторного зрошування розташувати на самому краю площі зрошування (наприклад, ріг дому).
- Зрошувач має бути розташований в місці в секторі зрошування, з якого може зрошуватися вся бажана площа саду. Максимальна дальність струменя становить 9 м (при 2 ат гідравлічного напору в зрошувачі).
- Зрошувач має бути встановлений у місці, сонячно-му протягом року, аби на сонячну батарею падало достатньо світла.

Неправильне місце розташування:

- 1: У секторі зрошування не повинно бути перешкод (наприклад, мури, дерев тощо). Кожна точка контуру має досягатися по прямій лінії. За максимальної дальності струменя висота струменя може сягати прибіл. 5 м.
- 2: Мінімальна дальність струменя становить 2,5 м (при 2 ат). Тому зрошувач має бути розташований в разі кругового зрошування у всіх напрямках за 2,5 м від краю (A) або зрошувач знаходиться на краю площі зрошування є сектором круга (B).

- 3: Необхідно уникати стрибкоподібних змін дальності струменя. Чим менший кут α , тим більше відхилення запрограмованого контуру.

Установлення багатоплощевого прихованого зрошувача [зобр. I3]:

Перед тим як установлювати багатоплощевий прихований зрошувач, треба шляхом наземної випробувальної установки перевірити, чи зможе зрошувач на цьому місці розташування дійсно зрошувати бажану площу.

Зрошувач має внутрішню різьбу на 3/4" і підключається через L-подібний патрубков GARDENA ⑦ арт. 2781 до труби 25 мм ⑧ арт. 2700/2701/2718.

1. Змонтувати випробувальну установку і перевірити, чи може зрошувач зрошувати бажану площу (дивися 4. ОБСЛУГОВУВАННЯ).
2. Коли зрошувач при випробуванні зросив бажану площу, підвести під зрошувач за допомогою пакета грубого гравію ⑨ фундамент розміром прибіл. 20 см x 20 см x 20 см.
Цим гарантується бездоганне функціонування дренажного клапана.
3. Заглибити зрошувач так, щоб верхня кромка була на рівні дерну.
Цим виключаються пошкодження під час косіння газону.

Видалити захисну плівку сонячної батареї:

→ Зняти з захисного скла сонячної батареї призначену для транспортування захисну.

4. ОБСЛУГОВУВАННЯ

Установлення сектора зрошування [зобр. O1]:

Сектор зрошування може встановлюватися від 25° до 360°. Для того щоб не зрошувалися небажані площі (наприклад, будинок), слід спочатку встановити сектор грубо (дещо меншим).

Грубе встановлення сектора:

1. Перекрити подачу води.
2. Повернути соплову голівку ⑩ рукою в середину сектора зрошування (наприклад, P4).
3. Грубо встановити сектор зрошування: повернути правий обмежник сектора ⑧ на праву сторону (наприклад, P9), а лівий обмежник сектора ① на ліву сторону (наприклад, P2).

Примітка: Обмежувач сектора буде, при відкритій подачі води, під час перемикання напряму обертання пересунутий у своє кінцеве положення.

Точне встановлення сектора:

1. Відкрити подачу води.
2. Стежачи за сектором зрошування, встановити точно обмежувачі сектора ① та ⑧ відповідно до меж сектора (P1 та P10), так щоб зміна напрямку відбувалася точно при межах зрошування. Якщо поливається повне коло, два обмежувача сектора ① та ⑧ повинні бути встановлені разом в положенні між P1 та P10.

Захист від вандалізму:

Коли соплова голівка за утримуючи обмежувачів сектора, повертається поза обмежувачі сектора, вмикається захист від вандалізму. Як тільки відкривається подача води, зрошувач самостійно знову повертається в сектор зрошування. Голівка дощувача може зробити повне коло до повернення у встановлений сектор.

Програмування контуру сектора зрошування [зобр. O2/F1/O3]:

Перед програмуванням має бути встановлений сектор зрошування. Багатоплощевим прихованим зрошувачем можуть програмуватися до 50 пунктів контуру. Чим більше пунктів програмується, тим точніше буде описаний контур (наприклад, в разі дуги круга P7 – P10).

1. Відкрити обидва запори ⑩ та відкрити кришку ⑫.
2. Відкрити подачу води.
3. При першому початку експлуатації встановлена мінімальна дальність струменя (2,5 м при 2 ат гідравлічного напорі у зрошувачі).
4. Натиснути кнопку **OK** ④.
5. Загоряється зелений світло діод **Auto** ⑥.
6. Натиснути кнопку **Menu** ①.
7. Загоряється червоний світло діод **Set** ⑤.
8. Повернути соплову голівку ⑩ на оранжевому кільці **вручну** на ліву межу сектора (у прикладі – P1) і утримувати її.

9. Обома кнопками „+“ ② та „-“ ③ встановити дальність струменя так, щоб вона сягала P1.
10. Натиснути кнопку **OK** ④.
11. Зелений світлодіод **Auto** ⑥ горить 1 секунду, і в пам'яті записується перший пункт P1.
12. Повернути соплову голівку ⑩ на оранжевому кільці **вручну** на наступний пункт зрошування (наприклад, P2) і утримувати її.
13. Обома кнопками „+“ ② та „-“ ③ встановити дальність струменя так, щоб вона сягала, наприклад, P2.
14. Натиснути кнопку **OK** ④.
15. Зелений світлодіод **Auto** ⑥ горить 1 секунду, і пункт записується в пам'яті.
16. Виконувати кроки 8 – 10 стільки разів, доки не буде досягнуто правої межі сектора (у прикладі – P10).
17. Натиснути кнопку **Menu** ①.
18. Червоний світло діод **Set** ⑤ гасне, програмування закінчено і зелений світло діод **Auto** ⑥ горить 1 хвилину. Потім світло діод **Auto** мигає що 8 секунд.
19. Відпустити соплову голівку ⑩ та перевірити зрошуваний контур.
20. Коли контур зрошується правильно, припинити подачу води.
21. Закрити кришку ⑫ та замкнути обидва запори ⑩.

Рекомендації щодо програмування:

Як тільки запрограмовано перший пункт, стирається програма, яка, можливо, існувала. По завершенні програмування, таким чином, не можуть згодом стиратися чи додаватися жодні пункти. Коли контур не був описаний досить точно, програмування має проводитися знову з більшим числом пунктів. Коли під час програмування протягом 60 секунд не натискається жодна кнопка, програмування автоматично завершується і контур записується в пам'яті.

Запуск/завершення зрошування:

Перед запуском зрошування має бути запрограмований багатоплощевий прихований зрошувач.

Запуск зрошування:

→ Повністю відкрити подачу води. Зрошування починається автоматично і зрошується контур запрограмованого перед тим сектора зрошування.

Завершення зрошування:

→ Перекрити подачу води. Зрошування припиняється. Програма зберігається.

Якщо не здійснюється полив або програмування, зрошувач переходить в режим „Sleepmode“ (зелений світлодіод **Auto** ⑥ не світиться і червоний світлодіод **Set** блимає кожні 8 секунд).

5. ДОГЛЯД

Прочистити сітчастий фільтр [зобр. M1]:

1. Відчинити обидва запори ⑪ та відкинути кришку ⑫.
2. Повернути сітчастий фільтр ⑬ проти стрілки годинника **1** та обережно зняти **2** (байонетний замок).
3. Сітчастий фільтр ⑬ промити проточною водою.
4. Сітчастий фільтр ⑬ знову змонтувати у зворотній послідовності.
5. Закрити кришку ⑫ та замкнути обидва запори ⑪.

Чищення сопел [зобр. M2/M3]:

Коли картина зрошування стає нерівномірним, можна прочистити сопла чистильними голками, що постаються разом.

1. Відкрити обидва запори ⑪ та відкинути кришку ⑫.

2. Повернути чистильну голку ⑭ (наприклад, монетою) проти стрілки годинника на 180° **1** та обережно зняти **2** (байонетний замок).
3. Прочистити сопла ⑮ чистильною голкою ⑭.
4. Знову змонтувати чистильну голку ⑭ у зворотній послідовності.
5. Закрити кришку ⑫ та замкнути обидва запори ⑪.

Чищення захисного скла сонячної батареї:

Аби акумулятор постійно достатньо заряджався, треба при забрудненні очищувати захисне скло сонячної батареї.

Не можна застосовувати їдкі чи абразивні засоби для чищення.

→ Почистити захисне скло сонячної батареї вологою тканиною.

6. ЗБЕРІГАННЯ

Виведення з експлуатації/Зимовий період:



Прихований зрошувач є морозостійким і через це може протягом зими залишатися в ґрунті.

1. Закрити кришку і замкнути обидва запори.
2. Перекрити подачу води.
Зрошувач через вбудований дренажний клапан спорожнюється автоматично.

Утилізація:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС)

Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.



ВАЖЛИВО!

Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

Утилізація акумуляторної батареї:

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.



Li-ion

ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

7. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Дальність зрошування менша, ніж при першому початку експлуатації	Забруднився сітчастий фільтр.	→ Прочистити сітчастий фільтр.
	Недостатньо відкручено водопровідний кран.	→ Більше відкрутити кран.
	Надто низький тиск води.	→ Збільшити тиск води/подачу води.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Дальність зрошування менша, ніж при першому початку експлуатації	Акумулятори майже розряджені (мигають світлодіоди Auto та Set)/ забруднене захисне скло сонячної батареї.	→ Забезпечити достатнє сонячне опромінення сонячної батареї/ почистити захисне скло. При майже розрядженому акумуляторі дальність струменя скорочується до мінімальної дальності струменя.
	Зрошувач знаходиться в режимі збереження енергії (4 тижні без подачі енергії або без роботи).	→ Натиснути кнопку OK .
	Дальність зрошування запрограмована неправильно.	→ Запрограмувати дальність зрошування відновно.
Нерівномірна картина зрошування	Забруднені сопла.	→ Прочистити сопла.
	Забруднена соплова голівка.	→ Прочистити соплову голівку.
	Пошкоджена соплова голівка.	→ Звернутися до сервісного обслуговування GARDENA.
Одночасно мигають світлодіоди Auto та Set	Акумулятори майже розряджені.	→ Забезпечити достатнє сонячне опромінення сонячної батареї.
Не горить жоден світлодіод	Зрошувач у режимі збереження енергії.	→ Натиснути кнопку OK .
	Поломка акумулятора.	→ Звернутися до сервісного обслуговування GARDENA.
Соплова голівка не ущільнена	Бруд на сопловій голівці.	→ Під час роботи неодноразово натиснути вниз соплову голівку.



ВКАЗІВКА: в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

8. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Багатоплощевий прихований зрошувач</i>	Одиниця вимірювання	Значення AquaContour automatic (арт. 1559)
Акумулятор		Літєво-іонні батареї 2150 мАг (зарядка через сонячні батареї)
Строк дії акумуляторів (около)	років	5
Підключення		Внутрішня різьба 3/4"
Діапазон робочої температури	°C	5 – 60
Діапазон тиску	бар	1 – 6
Дальність зрошування	м	2,5 – 9 (при 2 бар) / 4 – 10,5 (при 4 бар)
Площа зрошування	м ²	255 (при 2 бар) / 350 (при 4 бар)
Сектор зрошування		25 – 360°
Пропускна здатність при максимальній дальності струменя (около)	л/х	600 (при 2 бар) / 800 (при 4 бар)

9. КОМПЛЕКТУЮЧІ

[Зобр. А1]:

Комп'ютер зрошування GARDENA	Для автоматичного керування зрошуванням	арт. 1825, 1830, 1835, 1860, 1862, 1864, 1874
L-подібний патрубок GARDENA	Для підключення до підземного водопостачання	арт. 2781
Труба GARDENA 25 mm	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2700, 2701, 2718
З'єднувальна ланка GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2761
Приєднувальна коробка GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2722
Дренажний клапан GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2760
T-подібний патрубок GARDENA	Для підземного прокладення водопостачання	арт. 2790

10. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ/ГАРАНТІЯ

Сервіс:

Для зв'язку дивіться, будь ласка, адресу на звороті.

Гарантійний лист:

У випадку виконання гарантійних вимог із вас не стягуватиметься плата за надані послуги.

GARDENA Manufacturing GmbH надає для всіх GARDENA оригінальних нових виробів гарантію терміном на 2 роки з моменту, коли вони були вперше придбані у дилера, якщо виробі були використані виключно у приватних цілях. На виробі, придбані на вторинному ринку, ця гарантія виробника не поширюється. Надана гарантія поширюється на всі істотні недоліки виробу, які на підставі доказів пояснюються дефектами матеріалу або виробничим браком. Ця гарантія передбачає безкоштовну заміну несправного виробу на справний, або ж ремонт несправного виробу, надісланого нам користувачем. Ми зберігаємо за собою право вибору одного з цих варіантів. Ця послуга надається за таких умов:

- Виріб використовувався за призначенням і згідно з рекомендаціями, наведеними в інструкціях із експлуатації.
- Ані покупець, ані треті особи не намагалися відкрити або відремонтувати виріб.
- В процесі експлуатації були використані тільки оригінальні GARDENA запасні та швидкозношувані частини.

- Пред'явити копію чека.

Гарантія не поширюється на звичайний знос деталей і компонентів (наприклад, на ріжучих пристроях, деталях кріплення ріжучих пристроїв, турбінах, джерелах світла, клиновидних і зубчастих ременях, крильчатці, повітряних фільтрах, свічках запалення), візуальні зміни, а також швидкозношувані частини і витратні матеріали.

Ця гарантія виробника, відповідно вище вказаних умов, обмежується постачанням з метою заміни і ремонтом. Інші претензії до нас як виробника, такі як відшкодування збитку, не обґрунтовуються гарантією виробника. Звичайно, ця гарантія виробника, **не** стосується існуючих, встановлених законом і договірних гарантійних зобов'язань дилера/продавця.

Гарантія виробника підлягає правовим положенням ФРН.

У гарантійному випадку надішліть, будь ласка, несправний виріб разом із копією чеку про покупку і описом несправності, сплативши вартість пересилки, на адресу GARDENA сервісного центру.

Швидкозношувані деталі:

Швидкозношувана деталь сітчастий фільтр до гарантії не включається.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktsvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktsvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležitě opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>PL Deklaracja zgodności WE Niżej podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EUretningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkens. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογραμμισμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις αναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelak. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevj 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/157 Balashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ. 104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszáგ Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oaj@oik.is

India

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
Mo. Malodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti St.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Traskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext.416
juan.remuzog@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mour
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.763
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapı No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1559-29.960.11/0319
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com